

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА  
УНІВЕРСИТЕТСЬКИЙ КОЛЕДЖ

Циклова комісія іноземних мов

ЗАТВЕРДЖУЮ  
Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи  
О.Б.Жильцов  
«11» 09 \_\_\_\_\_ 2019 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

для студентів

спеціальності 029 Інформаційна, бібліотечна та архівна справа  
освітнього рівня молодший спеціаліст  
освітньої програми Бібліотечна справа



Київ – 2019 рік

Розробник: Лахно Віта Олександрівна, викладач циклової комісії іноземних мов  
Університетського коледжу Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладач: Захарова Тамара Олександрівна

Протокол від « 29 » серпня 2019 року № 1

Голова циклової комісії ОК О.С. Калашник

Робочу програму перевірено

« 30 » серпня 2019 р.

Заступник директора з навчально-методичної роботи ЗЛГ З.Л. Гейхман

Заступник директора з навчальної роботи ЯК Я.В. Карлінська

Пролонговано:

на 20\_\_/20\_\_ н.р. (\_\_\_\_\_), «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. (\_\_\_\_\_), «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. (\_\_\_\_\_), «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. (\_\_\_\_\_), «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни		
	денна форма навчання		
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання, навчання, оцінювання	англійська		
Загальний обсяг кредитів/годин	6 / 180		
Курс	2	3	
Семестр	3	4	5
Кількість змістових модулів з розподілом:	6		
Обсяг кредитів	1,5	1,5	3
Обсяг годин, в тому числі:	45	45	90
Аудиторні	28	26	54
Модульний контроль	2	4	6
Семестровий контроль	-	-	-
Самостійна робота	15	15	30
Форма семестрового контролю	екзамен		

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

*Мета:* формування у студентів загальної та професійно орієнтованої комунікативної компетентності для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена фаховими потребами.

*Завдання:*

- формування необхідної комунікативної спроможності в усній та письмовій формах в межах тематики, окресленої завданнями майбутньої професійної діяльності студента;
- досягнення, студентом рівнів мовної компетенції, що відповідають міжнародним стандартам, викладеним у загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти;
- оволодіння лексичними та граматичними елементами, обумовленими характером академічної та/або професійної сфери і ситуації, в яких вони вживаються;
- ознайомлення з різними аспектами культури і мовної поведінки у професійному середовищі;
- формування навичок та вмінь автономного навчання, що передбачає формування у студента власної відповідальності за результати навчання шляхом організації навчального процесу спільно з викладачем.

У результаті вивчення навчальної дисципліни в студентів мають бути сформовані такі предметні компетентності:

- знання спеціальної лексики та граматичних конструкцій для повного розуміння змісту текстів за професійним спрямуванням;
- знання стандартів ділових паперів, рефератів та анотацій;
- володіння усною монологічною і діалогічною мовою в межах побутової, суспільно-політичної та фахової тематики;
- знання термінології з питань професійної діяльності;
- вміння читати, аналізувати та інтерпретувати літературні тексти;
- здатність до критичного мислення та саморефлексійного підходу до літератури та історії культури;
- розуміння й тлумачення різних аспектів культури і мовної поведінки у професійному середовищі;
- вміння складати іноземною мовою ділові листи і документи з питань професійної діяльності.

### **3. Результати навчання за дисципліною**

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент:

- знає обсяг лексики та граматики іноземної мови, що дає можливість здійснювати професійне спілкування та одержати необхідну професійну інформацію з іноземних видань;
- розуміє головну ідею, ідентифікує інформацію та приймає участь в обговореннях, дебатах, офіційних переговорах, бесідах тощо;
- розуміє автентичні тексти з підручників, газет, журналів, спеціалізованих журналів та Інтернет джерел;
- здатний робити підготовлені індивідуальні презентації на професійні теми;
- знає абрєвіатури іншомовних фахових термінів у професійно-орієнтованій галузі;
- розуміє тексти загально освітнього та професійно-орієнтованого характеру та мовлення нормального темпу з голосу викладача чи у звукозапису;
- володіє на належному рівні професійною мовою для участі у міжнародних конференціях, семінарах, конгресах тощо;
- пише професійні тексти і документи іноземною мовою з низки галузевих питань.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

№ п/п	Назви модулів	Кількість годин					
		Разом	Аудиторних	Практичних	Індивідуальних	Самостійна робота	Підсумковий контроль
<b>IV СЕМЕСТР</b>							
<b>Змістовий модуль I. Історія книги. The History of a Book.</b>							
1.	Поява письма. Beginnings of the Book.	3		2	1		
2.	Стародавні рукописи. The codex.	6		2		4	
3.	Друкарство. Printing.	3		2	1		
4.	Цифрова революція. The Digital Revolution.	8		4		4	
5.	Електронні книги. E-book.	3		2	1		
6.	Книги майбутнього. The books of the future.	7		2	1	4	
7.	Бібліотеки минулого. Great libraries of the past.	6		2	1	3	
8.	Сучасні бібліотеки. Modern day libraries.	2		2			
9.	Українські бібліотеки. Ukrainian libraries.	5		4	1		
	<i>Разом</i>	<b>45</b>	<b>30</b>	<b>22</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>2</b>
<b>V СЕМЕСТР</b>							
<b>Змістовий модуль II. Бібліотеки. Libraries.</b>							
1.	Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського. Vernadsky National Scientific Library of Ukraine.	8		2	1	5	
2.	Українська колекція в бібліотеці Гарвардського університету. Ukrainian collection at the Harvard University Library.	3		2	1		
3.	Світова цифрова бібліотека. World Digital Library.	8		2	1	5	
4.	Співпраця бібліотечних фондів. Library collaboration.	3		2	1		
	<i>Разом</i>	<b>24</b>	<b>14</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>2</b>
<b>Змістовий модуль III. Кар'єра. Career.</b>							
1.	Бібліотечний персонал. Library staff.	3		2	1		
2.	Професійне навчання. Professional training.	4		2		2	
3.	Бібліотечна справа та її закони. Laws of Library Science.	3		2	1		
4.	Працевлаштування. Employment.	5		2		3	
5.	Бібліотечні будні. Library routine.	2		2			
6.	Відомі бібліотекарі. Famous librarians.	2		2			
	<i>Разом</i>	<b>21</b>	<b>16</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>2</b>
	<i>Разом за семестр</i>	<b>45</b>	<b>30</b>	<b>20</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>4</b>

<b>VI СЕМЕСТР</b>							
<b>Змістовий модуль IV. Бібліотечне обслуговування. Library Service.</b>							
1.	Правила користування бібліотечними фондами. Rules at the library.	7		2	1	4	
2.	У бібліотеці. At the library.	2		2			
3.	Знайомство дітей з бібліотекою. Introducing kids to the library.	3		2	1		
4.	Поради бібліотекаря. Recommending a book.	6		2		4	
5.	Бібліотеки як профорієнтаційні центри. Libraries as career centres.	3		2	1		
6.	Електронні ресурси. Electronic resources.	4		2		2	
7.	Вільний доступ до цифрового репозиторію. Open access to digital repository.	3		2	1		
<i>Разом</i>		<b>30</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>2</b>
<b>Змістовий модуль V. Англійська література. English Literature.</b>							
1.	Англосаксонський період і середньовіччя. The Anglo-Saxon period and the Middle Ages.	7		2	1	4	
2.	Ренесанс. The Renaissance.	2		2			
3.	Громадянська війна і Ресторація. Civil War and Restoration.	3		2	1		
4.	XVIII століття. The eighteenth century.	6		2		4	
5.	Романтизм. The age of the Romantics.	3		2	1		
6.	Вікторіанська епоха. The Victorian Age.	2		2			
7.	XX століття. The twentieth century.	5		2	1	2	
<i>Разом</i>		<b>30</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>2</b>
<b>Змістовий модуль VI. Американська література. American Literature.</b>							
1.	Колоніальна література. Colonial literature.	3		2	1		
2.	Перші американські романи та рання поезія. First American novels and early poetry.	6		2		4	
3.	Реалізм. Realism.	3		2	1		
4.	Початок XX століття. Turn of the twentieth century.	6		2		4	
5.	Література епохи Великої депресії. Depression-era literature.	3		2	1		
6.	Післявоєнна література. Post World War II.	4		2		2	
7.	Сучасна американська література. Contemporary American literature.	3		2	1		
<i>Разом</i>		<b>30</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>2</b>
<i>Разом за семестр</i>		<b>90</b>	<b>60</b>	<b>42</b>	<b>12</b>	<b>30</b>	<b>6</b>
<i>Разом за навчальним планом</i>		<b>180</b>	<b>120</b>	<b>84</b>	<b>24</b>	<b>60</b>	<b>12</b>

## 5. Програма навчальної дисципліни

### ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 1. ІСТОРИЯ КНИГИ. THE HISTORY OF A BOOK.

#### Тема 1. ПОЯВА ПИСЬМА. BEGINNINGS OF THE BOOK.

*Лексичні одиниці:* derive, inscription, restrict, papyrus roll, dominant, survive, clay tablet, temporary, wax coating, surface, abstract, aggregators, alerts, article, bar code, bound periodical.

*Граматичні явища:* теперішній неозначений і теперішній тривалий часи / present simple and present continuous.

*Мовленнєвий матеріал:* передача прочитаного / rendering the text.

#### Тема 2. СТАРОДАВНІ РУКОПИСИ. THE CODEX.

*Лексичні одиниці:* codex, bind, cover, parchment, medium, hasten, vellum, spread, advance, call number, citation styles, content evaluation, copyright, coverage, critical thinking, currency.

*Граматичні явища:* теперішній доконано-тривалий час / present perfect continuous.

*Мовленнєвий матеріал:* розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.

#### Тема 3. ДРУКАРСТВО. PRINTING.

*Лексичні одиниці:* engraved, pictograph, cast, type, lithography, offset printing, reverse image, directory, dissertations, edition, fair use, fulltext, the Graphics Interchange Format (GIF), microforms.

*Граматичні явища:* минулий неозначений і минулий тривалий часи / past simple and past continuous.

*Мовленнєвий матеріал:* обговорення значення книги в житті людини / discussing the role of books in our life.

#### Тема 4. ЦИФРОВА РЕВОЛЮЦІЯ. THE DIGITAL REVOLUTION.

*Лексичні одиниці:* update, instant links, available, abolish, limited numbers, flourish, shift, patent, plagiarism, stacks, descriptor, Boolean operators, access points, abbreviation, abecedary, aberrant copy.

*Граматичні явища:* теперішній доконаний і минулий доконаний (тривалий) часи / present perfect and past perfect (continuous).

*Мовленнєвий матеріал:* аргументування / proving ideas.



## **Тема 5. ЕЛЕКТРОННІ КНИГИ. E-BOOK.**

*Лексичні одиниці:* emerge, rivalry, replicate, flexibility, artifact, evolve, accumulate, accessible, aboutness, abridged, absorbed title, accession list, acclimatization, accumulation, acid-free paper.

*Граматичні явища:* майбутній неозначений і теперішній тривалий часи / future simple and present continuous.

*Мовленнєвий матеріал:* обговорення переваг та недоліків електронних книг / talking about pros and cons of e-books.

## **Тема 6. КНИГИ МАЙБУТНЬОГО. THE BOOKS OF THE FUTURE.**

*Лексичні одиниці:* private property, exploit, class contradiction, arise, keep order, state machine, chief of the state, department, ruling class, regulate, emergency, essence, acknowledgments.

*Граматичні явища:* майбутній тривалий і майбутній доконаний (тривалий) / future continuous and future perfect (continuous).

*Мовленнєвий матеріал:* підведення підсумків / making conclusions.

## **Тема 7. БІБЛІОТЕКИ МИНУЛОГО. GREAT LIBRARIES OF THE PAST.**

*Лексичні одиниці:* found, house, scroll, ban, organized by subject matter, citation, implement, carve, persecution, scripture, academic library, archive, digital library, national library, public library, research library, special library.

*Граматичні явища:* прості часи в пасивному стані / simple passive.

*Мовленнєвий матеріал:* опис місцевої бібліотеки / describing a local library.

## **Тема 8. СУЧАСНІ БІБЛІОТЕКИ. MODERN DAY LIBRARIES.**

*Лексичні одиниці:* copyright office, judge, search, research centre, inquiries, open to the public, legal obligation, supply, dedicated to, maintain, preservation room, contribute, academic journal, almanac, atlas, encyclopedia, gazetteer, graphic novel, lexicon, reference work, serial, series of books, telephone directory, thesaurus.

*Граматичні явища:* тривалі часи в пасивному стані / continuous passive.

*Мовленнєвий матеріал:* представлення визначних бібліотек / presenting great libraries.

## **Тема 9. УКРАЇНСЬКІ БІБЛІОТЕКИ. UKRAINIAN LIBRARIES.**

*Лексичні одиниці:* guest lecturer, digitalization concepts, guidance, censorship, restrict, feasible, collapse, keep up with, meet demands, catalog card, lack of budget, poor facilities, host a conference, share knowledge.

*Граматичні явища:* прості та тривалі часи в пасивному стані / simple and continuous passive.

**Мовленнєвий матеріал:** обговорення шляхів удосконалення бібліотек / talking about ways to improve libraries.

## **ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 2. БІБЛІОТЕКИ. LIBRARIES.**

**Тема 1. НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА УКРАЇНИ ІМЕНІ В.І. ВЕРНАДСЬКОГО. VERNADSKY NATIONAL SCIENTIFIC LIBRARY OF UKRAINE.**

**Лексичні одиниці:** archives, date back to, establish, contain, incunabula, candidate and doctoral theses, depository, card indexes, reference databases, arranged by classification, accession number, authority control, bliss bibliographic classification, collation.

**Граматичні явища:** доконані часи в пасивному стані / perfect passive.

**Мовленнєвий матеріал:** передача прочитаного / rendering the text.

**Тема 2. УКРАЇНСЬКА КОЛЕКЦІЯ В БІБЛІОТЕЦІ ГАРВАРДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ. UKRAINIAN COLLECTION AT THE HARVARD UNIVERSITY LIBRARY.**

**Лексичні одиниці:** locate, holdings, acquisition, issue an appeal, donate, purchase, benefit, exchange agreement, colon classification, colophon, controlled vocabulary, retrieval, invisible web, precision, information literacy.

**Граматичні явища:** модальні дієслова в пасивному стані / modals in the passive.

**Мовленнєвий матеріал:** розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.

**Тема 3. СВІТОВА ЦИФРОВА БІБЛІОТЕКА. WORLD DIGITAL LIBRARY.**

**Лексичні одиниці:** high-quality content, strive for, prototype, consistent metadata, unique primary materials, external resources, download, supporting content, browse options, navigate, compliant, assist.

**Граматичні явища:** каузативна форма / have smth done.

**Мовленнєвий матеріал:** написання твору про бібліотеки майбутнього / writing about libraries of the future.

**Тема 4. СПІВПРАЦЯ БІБЛІОТЕЧНИХ ФОНДІВ. LIBRARY COLLABORATION.**

**Лексичні одиниці:** vendor, merge, historical societies, overcome, adopt, focus on, leverage, survey, approve, identify, genealogy, reference interview, scientometrics, interlibrary loan, library circulation, bookmobile.

**Граматичні явища:** вживання активних і пасивних форм дієслова / active and passive voice.

**Мовленнєвий матеріал:** розвиток діалогічного мовлення / making up dialogues and acting them out.

## ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 3. КАР'ЄРА. CAREER

### Тема 1. БІБЛІОТЕЧНИЙ ПЕРСОНАЛ. LIBRARY STAFF.

*Лексичні одиниці:* application specialist, cataloguing librarian, collections librarian, electronic resources librarian, law librarian, metadata librarian, reference librarian, research instruction librarian, archivist, curator, indexer, information architect, information broker, prospect researcher, records manager.

*Граматичні явища:* модальні дієслова / can and its forms.

*Мовленнєвий матеріал:* обговорення професійних якостей бібліотекаря / discussing qualities of a good librarian.

### Тема 2. ПРОФЕСІЙНЕ НАВЧАННЯ. PROFESSIONAL TRAINING.

*Лексичні одиниці:* earn a degree, get a license, cataloging, classification, information architecture, pursue, attend, library patron, work on grants, coordinate volunteers, input, remove barriers, customer, accurate, efficient.

*Граматичні явища:* модальні дієслова / may and its forms.

*Мовленнєвий матеріал:* розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.

### Тема 3. БІБЛІОТЕЧНА СПРАВА ТА ЇЇ ЗАКОНИ. LAWS OF LIBRARY SCIENCE.

*Лексичні одиниці:* archival science, bibliographic databases, library instruction, preservation, reference, acronym, acrostic, actuality, adaptation, added copy, added entry, additional volume, add note.

*Граматичні явища:* модальні дієслова / must and its equivalents.

*Мовленнєвий матеріал:* передача прочитаного / rendering the text.

### Тема 4. ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ. EMPLOYMENT.

*Лексичні одиниці:* offer unpaid positions, mentor, adjunct, adopt a book, adult content, adult content filter, advance on royalty, adventure, advertorial, afterword, against the grain, air drying.

*Граматичні явища:* модальні дієслова / should and ought.

*Мовленнєвий матеріал:* співбесіда / interviewing.

### Тема 5. БІБЛІОТЕЧНІ БУДНІ. LIBRARY ROUTINE.

*Лексичні одиниці:* involve, conduct, advisory session, observe, target, edit, conduct, chat duty, anticipate, queries, handle information, airplay, aisle, alias, alignment, allocation, all right reserved, all through.

*Граматичні явища:* модальні дієслова / need.

*Мовленнєвий матеріал:* опис робочого дня / describing a working day.

## **Тема 6. ВІДОМІ БІБЛІОТЕКАРІ. FAMOUS LIBRARIANS.**

*Лексичні одиниці:* reject, obtain, approach, scholar, lack, reveal, back file, background, back page, balloon, banned book, bargain book, barrier sheet, bay, beast epic, beginning reader, bibliognost.

*Граматичні явища:* модальні дієслова в минулому часі / modals in the past.

*Мовленнєвий матеріал:* рольова гра / role playing.

## **ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ ЗМОДУЛЬ 4. БІБЛІОТЕЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ. LIBRARY SERVICE.**

### **Тема 1. ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ БІБЛІОТЕЧНИМИ ФОНДАМИ. RULES AT THE LIBRARY.**

*Лексичні одиниці:* search, keyword, classmark, request form, on loan, wireless hotspots, apply for, operate the self-service photocopiers, irreplaceable, bookmark, leave unattended, the due date, admission, disturb.

*Граматичні явища:* непрямі твердження / reported statements.

*Мовленнєвий матеріал:* визначення правил поведінки в університетській бібліотеці для студентів / defining rules for students at the university library.

### **Тема 2. У БІБЛІОТЕЦІ. AT THE LIBRARY.**

*Лексичні одиниці:* syllabus, on reserve, insure, distract, sign the visitor register, deposit, belongings, the property counter, library membership card, forbid, keep on silent mode, responsible for, require, renew.

*Граматичні явища:* непрямі твердження / reported statements.

*Мовленнєвий матеріал:* надання інформації та розпитування / giving and asking for information.

### **Тема 3. ЗНАЙОМСТВО ДІТЕЙ З БІБЛІОТЕКОЮ. INTRODUCING KIDS TO THE LIBRARY.**

*Лексичні одиниці:* borrow, participate, encourage, read for pleasure, curious, reading comprehension, succeed in, figure out, reading spot, keep track of, treatment, calamus, call slip, capital improvement.

*Граматичні явища:* непрямі загальні запитання / reported general questions.

*Мовленнєвий матеріал:* розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.

### **Тема 4. ПОРАДИ БІБЛІОТЕКАРЯ. RECOMMENDING A BOOK.**

*Лексичні одиниці:* gist, margin, evaluation, purpose, the intended audience, coherence, clarity, forcefulness, fluidity, suit, determine, develop chronologically or topically, affect, reinforce, achieve a goal, theme, thesis, narration, exposition, argument, plot, setting.

**Граматичні явища:** непрямі спеціальні запитання / reported special questions.

**Мовленнєвий матеріал:** написання рецензії на книгу / writing a review of a book.

#### **Тема 5. БІБЛІОТЕКИ ЯК ПРОФОРІЄНТАЦІЙНІ ЦЕНТРИ. LIBRARIES AS CAREER CENTRES.**

**Лексичні одиниці:** career help, job fairs, engage, serve, fulfill, highlight, sample job application, capitalization, caption, carbon copy, carousel book, case binding, catch letters, centerpiece, certified copy.

**Граматичні явища:** непрямі накази і прохання / reported orders and requests.

**Мовленнєвий матеріал:** обмін думками / exchanging ideas.

#### **Тема 6. ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ. ELECTRONIC RESOURCES.**

**Лексичні одиниці:** technical feasibility, remote access, authentication, hardware and software compatibility, storage, truncation, relevancy, tutorial, system notification process, customization, archiving policy, cancellation rights, liability, refunds.

**Граматичні явища:** непряма мова / reported speech.

**Мовленнєвий матеріал:** діалоги за комунікативними ситуаціями / acting out dialogues.

#### **Тема 7. ВІЛЬНИЙ ДОСТУП ДО ЦИФРОВОГО РЕПОЗИТОРІЮ. OPEN ACCESS TO DIGITAL REPOSITORY.**

**Лексичні одиниці:** tempt, set up, unrestricted access, facilitate, subscribe, research funding, advocacy, mandate, foster, significance, interoperable, crucial role, governance, cultural heritage, tools, generate, challenge, objective, enhance.

**Граматичні явища:** порівняльне вживання прямої і непрямой мови / direct and reported speech.

**Мовленнєвий матеріал:** переконання / persuading.

### **ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 5. АНГЛІЙСЬКА ЛІТЕРАТУРА. ENGLISH LITERATURE.**

#### **Тема 1. АНГЛОСАКСОНСЬКИЙ ПЕРІОД І СЕРЕДНЬОВІЧЧЯ. THE ANGLO-SAXON PERIOD AND THE MIDDLE AGES.**

**Лексичні одиниці:** asterisk, dagger, damaged, dampstain, early book, easel, edge decoration, facet analysis, fact sheet, faded, fake book, garland, gender gap, genre, ghost writer, gift book.

**Граматичні явища:** інфінітив / infinitive.

**Мовленнєвий матеріал:** передача прочитаного / rendering the text.

#### **Тема 2. РЕНЕСАНС. THE RENAISSANCE.**

**Лексичні одиниці:** dash, data conversion, edible book, editor's cut, eggshell, election ticket, false bands, fastening, fat matter, girdle book, given name, glossary, gloss ink.

**Граматичні явища:** інфінітив / infinitive.

**Мовленнєвий матеріал:** аналіз художнього твору / analysing the text.

### **Тема 3. ГРОМАДЯНСЬКА ВІЙНА І РЕСТОРАЦІЯ. CIVIL WAR AND RESTORATION.**

**Лексичні одиниці:** dash, decal, dedication, electronic records, elevation, elhi book, elision, fee-based service, feedback, fellowship, gold leaf, gone to press, gouge, gradual.

**Граматичні явища:** дієприкметник / participle.

**Мовленнєвий матеріал:** обговорення сюжету художнього твору / discussing the plot of the text.

### **Тема 4. XVIII СТОЛІТТЯ. THE EIGHTEENTH CENTURY.**

**Лексичні одиниці:** definition, delayed publication, emoticon, enclose, endnote, fiction, field guide, figure, file name, fine binding, finger tab, first edition, graphic narrative, gray scale.

**Граматичні явища:** дієприкметник / participle.

**Мовленнєвий матеріал:** порівняльна характеристика головних героїв твору / comparing the characters.

### **Тема 5. РОМАНТИЗМ. THE AGE OF THE ROMANTICS.**

**Лексичні одиниці:** delete, delivery time, density, dependent work, engraving, enlarged edition, enumeration, fish print, fist, fixed location, flame, greeting card, guard book, guestbook.

**Граматичні явища:** герундій / gerund.

**Мовленнєвий матеріал:** рекламування художнього твору / advertising a book.

### **Тема 6. ВІКТОРІАНСЬКА ЕПОХА. THE VICTORIAN AGE.**

**Лексичні одиниці:** depository library, depth, design drawing, epigraph, epilogue, episode, epistle, flexible binding, flicker boot, flip chart, guide letter, gutter, hagiography, hair side, half bands.

**Граматичні явища:** герундій / gerund.

**Мовленнєвий матеріал:** розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.

### **Тема 7. XX СТОЛІТТЯ. THE TWENTIETH CENTURY.**

**Лексичні одиниці:** desk schedule, detached pages, deterioration, eponym, error message, essay, exclusive license, flush, fly-title, fog index, folded book, handbook, hands-on, hanging caption.

**Граматичні явища:** порівняльне вживання неособових форм дієслова / verbals.

**Мовленнєвий матеріал:** рольова гра / role playing.

## **ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 6. АМЕРИКАНСЬКА ЛІТЕРАТУРА. AMERICAN LITERATURE.**

### **Тема 1. КОЛОНІАЛЬНА ЛІТЕРАТУРА. COLONIAL LITERATURE.**

*Лексичні одиниці:* hardcover, hashmark, heading, headline, inedited, information overload, keepsake, labeling, landmark, landscape map, list price, machine-readable, makeready, make-up.

*Граматичні явища:* умовні речення / Zero Conditional.

*Мовленнєвий матеріал:* передача прочитаного / rendering the text.

### **Тема 2. ПЕРШІ АМЕРИКАНСЬКІ РОМАНИ ТА РАННЯ ПОЕЗІЯ. FIRST AMERICAN NOVELS AND EARLY POETRY.**

*Лексичні одиниці:* headword, hierarchic relation, hieroglyph, high-demand, initial article, inkhorn, in press, in progress, language code, lazer pointer, last copy, manual, masterpiece, maximize.

*Граматичні явища:* умовні речення / Conditional I.

*Мовленнєвий матеріал:* написання рецензії на книгу / writing a review of a book.

### **Тема 3. РЕАЛІЗМ. REALISM.**

*Лексичні одиниці:* history note, holdings rate, hollow, hologram, input measure, inscribed copy, insert, lead-in vocabulary, lead story, leaf book, media kit, memorandum, mental map.

*Граматичні явища:* умовні речення / Conditional II.

*Мовленнєвий матеріал:* обговорення сюжету художнього твору / discussing the plot of the text.

### **Тема 4. ПОЧАТОК ХХ СТОЛІТТЯ. TURN OF THE TWENTIETH CENTURY.**

*Лексичні одиниці:* hors texte, hot spot, housekeeping, hyperlink, in sheets, instant book, in stock, intercolumn, leaflet, learning style, legible, lemma, metaphor, milling, miniature, minimize.

*Граматичні явища:* умовні речення / Conditional III.

*Мовленнєвий матеріал:* аналіз художнього твору / analysing the text.

### **Тема 5. ЛІТЕРАТУРА ЕПОХИ ВЕЛИКОЇ ДЕПРЕСІЇ. DEPRESSION-ERA LITERATURE.**

*Лексичні одиниці:* hyphen, iconic document, iconography, identification photograph, identifier, jacket cover, jade book, jestbook, lending library, letterpress, minute book, miracle play, miscellany.

*Граматичні явища:* умовні речення / mixed conditional.

*Мовленнєвий матеріал:* порівняльна характеристика головних героїв твору / comparing the characters.

## **Тема 6. ПІСЛЯВОЄННА ЛІТЕРАТУРА. POST WORLD WAR II.**

*Лексичні одиниці:* ideogram, idiom, illuminate, image, imperfect, jewel case, jigsaw puzzle, letter to the editor, library anxiety, newsletter, misprint, misquote, missing copy.

*Граматичні явища:* умовний спосіб / wish.

*Мовленнєвий матеріал:* рольова гра / role playing.

## **Тема 7. СУЧАСНА АМЕРИКАНСЬКА ЛІТЕРАТУРА. CONTEMPORARY AMERICAN LITERATURE.**

*Лексичні одиниці:* imposition, impression, imprint date, indention, job lot, joint author, jump page, life expectancy, ligature, limerick, line drawing, mixed authorship, mnemonic, motto.

*Граматичні явища:* порівняльне вживання умовних речень / conditionals.

*Мовленнєвий матеріал:* розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.



## 6. Контроль навчальних досягнень

### 6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	11	11	4	4	6	6
Робота на практичному занятті	10	5	50	2	20	3	30
Виконання завдань для самостійної роботи	5	4	20	2	10	2	10
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	106	-	59	-	71

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	7	7	7	7	7	7
Робота на практичному занятті	10	3	30	3	30	3	30
Виконання завдань для самостійної роботи	5	3	15	3	15	3	15
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	77	-	77	-	77
Максимальна кількість балів: 467							
Розрахунок коефіцієнта: 7,7							

## 6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

### КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
<b>IV СЕМЕСТР</b>			
<b>Змістовий модуль I. ІСТОРІЯ КНИГИ. THE HISTORY OF A BOOK.</b>			
Тема 2. Стародавні рукописи. The codex. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	I-III
Тема 4. Цифрова революція. The Digital Revolution. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	IV-VI
Тема 6. Книги майбутнього. The books of the future. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	VII-IX
Тема 7. Бібліотеки минулого. Great libraries of the past. (3 год.)	Індивідуальне заняття, модульний контроль	5	X-XII
<i>Разом за рік: 15 год.</i>	<i>Разом: 20 балів</i>		
<b>V СЕМЕСТР</b>			
<b>Змістовий модуль II. БІБЛІОТЕКИ. LIBRARIES.</b>			
Тема 1. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського. Vernadsky National Scientific Library of Ukraine. (5 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	I-III
Тема 3. Світова цифрова бібліотека. World Digital Library. (5 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	IV-VI
<b>Змістовий модуль III. КАР'ЄРА. CAREER.</b>			
Тема 2. Професійне навчання. Professional training. (2 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	VII-IX
Тема 4. Працевлаштування. Employment. (3 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	X-XII
<b>VI СЕМЕСТР</b>			
<b>Змістовий модуль IV. БІБЛІОТЕЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ. LIBRARY SERVICE.</b>			
Тема 1. Правила користування бібліотечними фондами. Rules at the library. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	I-II
Тема 4. Поради бібліотекаря. Recommending a book. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	III-IV
Тема 6. Електронні ресурси. Electronic resources. (2 год.)	Індивідуальне заняття, модульний контроль	5	V-VI

<b>Змістовий модуль V. АНГЛІЙСЬКА ЛІТЕРАТУРА. ENGLISH LITERATURE.</b>			
Тема 1. Англосаксонський період і середньовіччя. The Anglo-Saxon period and the Middle Ages. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	VII-VIII
Тема 4. XVIII століття. The eighteenth century. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	IX-X
Тема 7. XX століття. The twentieth century. (2 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	XI-XII
<b>Змістовий модуль VI. АМЕРИКАНСЬКА ЛІТЕРАТУРА. AMERICAN LITERATURE.</b>			
Тема 2. Перші американські романи та рання поезія. First American novels and early poetry. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	XIII-XIV
Тема 4. Початок XX століття. Turn of the twentieth century. (4 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	XV-XVI
Тема 6. Післявоєнна література. Post World War II. (2 год.)	Практичне заняття, індивідуальне заняття	5	XVII-XVIII
<i>Разом за рік: 45 год.</i>		<i>Разом: 65 балів</i>	

### **Критерії оцінки результатів самостійної роботи**

У процесі виконання самостійної роботи викладач оцінює:

- рівень засвоєння студентом навчального матеріалу, винесеного на самостійне опрацювання;
- вміння використовувати отримані знання при виконанні практичних задач;
- обґрунтованість та логічність викладення матеріалу;
- повноту розкриття теми;
- оформлення матеріалів згідно з висунутими вимогами;
- максимальна кількість балів за виконану роботу – 5.

### **6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання**

Модульний контроль проводиться письмово у формі тестової роботи, яка складається з лексико-граматичних завдань (vocabulary and grammar), що максимально оцінюються у 100 балів і переводиться у 25-бальну оцінку за допомогою коефіцієнта 4.

### **6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання**

Форма проведення семестрового контролю – комбінована.

Екзамен складається з 4 частин (Reading, Vocabulary, Grammar, Speaking), перші три з яких проводяться письмово у формі тестування, четверта є усною і передбачає висловлювання відповідно до поданої комунікативної ситуації.

Максимальна кількість балів: за письмову частину – 30 балів, за усну – 10 балів.

Критерії оцінювання:

I – Reading (перевірка розуміння текстів фахового спрямування) – до 10 балів (3 бали за кожну правильну відповідь);

II – Vocabulary (володіння лексикою фахового спрямування ) – до 10 балів (0,5 балів за кожну правильну відповідь);

III – Grammar (уміння граматично правильно оформлювати мовленнєві висловлювання) – до 10 балів (0,5 балів за кожну правильну відповідь);

IV – Speaking:

- змістове наповнення – до 2 балів;
- вимова – до 2 балів;
- лексико-граматичне оформлення – до 2 балів;
- структура висловлювання – до 2 балів;
- інтерактивна взаємодія – до 2 балів.

### 6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Tell about the role of books in our life.
2. Characterize qualities of a good librarian.
3. Describe pros and cons of e-books.
4. Tell about the rules at the library.
5. Give tips for readers.
6. Give tips how to recommend a book.
7. Describe library routine.
8. Tell about world's greatest libraries.
9. Give practical tips how to start a reading routine.
10. Tell about the history of a book.

### 6.6. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно	100-90
Дуже добре	82-89
Добре	75-81
Задовільно	69-74
Достатньо	60-68
Незадовільно	0-59

## 7. Навчально-методична карта дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

**Разом: 180 год., практичні заняття – 84 год., індивідуальна робота – 24 год.,  
самостійна робота – 60 год., підсумковий контроль – 12 год.**

### IV семестр

Модулі	Змістовий модуль I								
Назва модуля	<b>Історія книги. The History of a Book</b>								
Кількість балів за модуль	106 балів								
Заняття	1	2	3	4-5	6	7	8	9	10-11
Дати									
Теми практичних занять	Поява письма. Beginnings of the Book.	Стародавні рукописи. The codex.	Друкарство. Printing.	Цифрова революція. The Digital Revolution.	Електронні книги. E-book.	Книги майбутнього. The books of the future.	Бібліотеки минулого. Great libraries of the past.	Сучасні бібліотеки. Modern day libraries.	Українські бібліотеки. Ukrainian libraries.
Самостійна робота		(5 балів)		(5 балів)		(5 балів)	(5 балів)		
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (25 балів)								
Підсумковий контроль									

**V семестр**

Модулі	Змістовий модуль II				Змістовий модуль III															
Назва модуля	<b>Бібліотеки. Libraries.</b>				<b>Кар'єра. Career.</b>															
Кількість балів за модуль	59 балів				71 бал															
Заняття	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21										
Дати																				
Теми практичних занять	Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського. Vernadsky National Scientific Library of Ukraine.		Українська колекція в бібліотеці Гарвардського університету. Ukrainian collection at the Harvard University Library.		Світова цифрова бібліотека. World Digital Library.		Співпраця бібліотечних фондів. Library collaboration.		Бібліотечний персонал. Library staff.		Професійне навчання. Professional training.		Бібліотечна справа та її закони. Laws of Library Science.		Працевлаштування. Employment.		Бібліотечні будні. Library routine.		Відомі бібліотекарі. Famous librarians.	
Самостійна робота	(5 балів)		(5 балів)				(5 балів)		(5 балів)											
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 2 (25 балів)				Модульна контрольна робота 3 (25 балів)															
Підсумковий контроль																				

**VI семестр**

Модулі	Змістовий модуль IV							Змістовий модуль V						
Назва модуля	<b>Бібліотечне обслуговування. Library Service.</b>							<b>Англійська література. English Literature.</b>						
Кількість балів за модуль	77 балів							77 балів						
Заняття	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
Дати														
Теми практичних занять	Правила користування бібліотечними фондами. Rules at the library.	У бібліотеці. At the library.	Знайомство дітей з бібліотекою. Introducing kids to the library.	Поради бібліотекаря. Recommending a book.	Бібліотеки як профорієнтаційні центри. Libraries as career centres.	Електронні ресурси. Electronic resources.	Вільний доступ до цифрового репозиторію. Open access to digital repository.	Цивільне право. Civil Law.	Трибунали. Tribunals.	Законодавство про компанії. Company Law.	Сімейне право. Family Law.	Брак та розлучення. Marriage and divorce.	Права та обов'язки батьків. Parental rights and duties.	Закон та діти. Law and children.
Самостійна робота	(5 балів)			(5 балів)		(5 балів)		(5 балів)			(5 балів)			(5 балів)
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 4 (25 балів)							Модульна контрольна робота 5 (25 балів)						
Підсумковий контроль														

Модулі	Змістовий модуль VI						
Назва модуля	<b>Американська література. American Literature.</b>						
Кількість балів за модуль	77 балів						
Заняття	36	37	38	39	40	41	42
Дати							
Теми практичних занять	Колоніальна література. Colonial literature.	Перші американські романи та рання поезія. First American novels and early poetry.	Реалізм. Realism.	Початок XX століття. Turn of the twentieth century.	Література епохи Великої депресії. Depression-era literature.	Післявоєнна література. Post World War II.	Сучасна американська література. Contemporary American literature.
Самостійна робота		(5 балів)		(5 балів)		(5 балів)	
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 6 (25 балів)						
Підсумковий контроль	Екзамен (40 балів)						



## 8. Рекомендована література

### Базова

1. Практична граматика англійської мови з вправами : Базовий курс / [за ред. Л.М. Черноватого та В.І. Карабана]. – Вінниця : Нова книга, 2007. – 248 с.
2. Хоменко Е.Г. Граматики англійської мови : Навч. посіб. / Е.Г. Хоменко. – К. : Знання-Прес, 2003. – 606 с.
3. Oxford Bookworms Collection : And All for Love... / edited by Diane Mowart and Jennifer Bassett. - Oxford University Press. – 142 p.
4. Online Dictionary for Library and Information Science / Joan M. Reitz. – [Електронний ресурс] – Режим доступу до словника : [http://www.abc-clio.com/ODLIS/odlis\\_b.aspx](http://www.abc-clio.com/ODLIS/odlis_b.aspx)
5. Professional English : English for the Humanities / Kristin L. Johannsen, Hector Sanchez. – [1st Edition]. – HEINLE Cengage Learning : 2007. – 113 p.

### Допоміжна

1. Зайцева А. П. Граматики англійської мови в таблицях і схемах : навч. посіб. / А. П. Зайцева ; відп. за вип. А. Рассомахін. - К. : Логос, 2004. – 112 с.
2. A Window on Literature / Gillian Lazar. – Cambridge University Press, 1999. – 88 p.
3. Cambridge Grammar of English : A Comprehensive Guide: Spoken and Written English Grammar and Usage / Ronald Carter, Michael McCarthy. – Cambridge University Press, 2006. – 973 p.
4. Communicating across Cultures : Professional English / Bob Dignen. – Cambridge University Press, 2011. – 96 p.
5. Conversation Gambits : Real English Conversation Practices / Eric Keller and Sylvia T. Warner. – Language Teaching Publications, 2001. – 96 p.
6. Focus on English and American literature / Kenneth Brodey, Fabio Malgaretti. – М. : Айрис-прес, 2003. – 400 с.
7. John Eastwood. Oxford Practice Grammar – [2nd Edition]. – Oxford University Press, 2004. – 432 p.
8. Listening Extra / Miles Craven. – Cambridge University Press, 2004. – 136 p.
9. Longman Dictionary of Contemporary English – [5th Edition]. – Pearson 2009. – 1754 p.
10. Longman Dictionary of English Language and Culture – [3rd Edition]. – Pearson, 2005. – 1620 p.
11. Real Writing : English Skills / Palmer Graham. – Cambridge University Press, 2008. – 112 p.
12. SkillsWork : Integrated Skills Work for Lively Language Practice / Lynda Edwards. – Delta Publishing, 2009. – 250 p.

### Інформаційні ресурси

1. <http://www.britishcouncil.org.ua/teach/resources>
2. <http://www.cambridgeenglish.org/>

3. <http://www.oxforddictionaries.com/>
4. <http://www.pearson.com.ua/--202.html>